

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40003731

Stand 12/2023

Injektor-Ausziehwerkzeug - 41-tlg.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Werkzeug auf etwaige Verschleißspuren.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Ausziehwerkzeugs immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger fern von beweglichen sowie erhitzten Teilen im Motorraum.
- Seien Sie bei Arbeiten an Kraftstoff-Systemen immer vorsichtig. Der Kraftstoff in den Leitungen kann noch unter Druck stehen, auch wenn der Motor nicht läuft!
- Halten Sie bei Arbeiten an Kraftstoff-Systemen immer einen Feuerlöscher mit der **Brandklasse B** bereit!
- Arbeiten Sie ausschließlich in gut belüfteten Räumen. Kraftstoffdämpfe können zu gesundheitlichen Schäden führen.
- Austretender Kraftstoff muss sofort mithilfe geeigneter Mittel aufgesaugt werden.
- Sie sollten niemals während der Arbeit an Kraftstoff-Systemen rauchen! Bei Rauch und offenen Flammen besteht Brandgefahr!
- Um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern, sollten Sie stets vor dem Einsatz des Werkzeugs den Zündschlüssel entfernen.
- Überprüfen Sie nach der erfolgten Reparatur alle Kraftstoffleitungen und stellen sicher, dass diese allesamt dicht sind.

Bedienung



Achtung! Verwenden Sie – wenn möglich – immer einen **Außengewinde-Adapter**. Die Innengewinde-Adapter können beispielsweise zur Demontage von stark festsitzenden Injektoren oder bei Injektoren, bei denen eine Montage des Außengewindeadapters nicht möglich ist, verwendet werden.



Achtung! Stellen Sie vor der Reparatur sicher, dass das **Kraftstoffsystem nicht unter Druck steht**. Hinweise zur Druckminderung können Sie einer fahrzeugspezifischen Serviceliteratur entnehmen.

Verwendung mit Außengewinde-Adapttern

1. Demontieren Sie die elektrische Einheit des Injektors mithilfe der passenden Steckschlüsseinsätze.
2. Schrauben Sie den passenden Außengewinde-Adapter auf das Gewinde des Injektors.
3. Verbinden Sie den Gleithammer mit dem Außengewinde-Adapter.
4. Nun kann der Injektor mit angemessenen Gleithammerschlägen entfernt werden.
5. Es wird empfohlen, demontierte Injektoren durch neue zu ersetzen.
6. Beachten Sie bei der Montage der Injektoren unbedingt die Hinweise des Fahrzeugherstellers!

Verwendung mit Innengewinde-Adapttern (Nur bei stark festsitzenden Injektoren!)

1. Demontieren Sie die elektrische Einheit des Injektors mithilfe der passenden Steckschlüsseinsätze.
2. Entfernen Sie die innen liegende Schraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Schrauben Sie den passenden Innengewinde-Adapter in den Injektor.
4. Verbinden Sie den Gleithammer mit dem Innengewinde-Adapter.
5. Nun kann der Injektor mit angemessenen Gleithammerschlägen entfernt werden.
6. Es wird empfohlen, demontierte Injektoren durch neue zu ersetzen.
7. Beachten Sie bei der Montage der Injektoren unbedingt die Hinweise des Fahrzeugherstellers!

Zum Schutz der Gewinde müssen alle Verschraubungen fest angezogen werden.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40003731

As of 12/2023

Injector extractor tool - 41 pcs.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- The following instructions are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- Prior to each use, check the tool for any signs of wear.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the extractor tool.
- Keep your hands and fingers away from moving and heated parts in the engine.
- Always be careful when working on fuel systems. The fuel in the lines may still be pressurised even if the engine is not running!
- When working on fuel systems, always have a fire extinguisher with **fire class B** on hand!
- Only work in well-ventilated rooms. Fuel vapours can cause adverse health effects.
- Any escaping fuel must be absorbed immediately using suitable products.
- You should never smoke while working on fuel systems! Smoke and naked flames can start a fire!
- To prevent the engine from starting accidentally, always remove the ignition key prior to using the tool.
- After successful repair, check all fuel lines and make sure they are all sealed.

Use



Caution! If possible, always use a **male thread adapter**. The female thread adapters can (for instance) be used to remove firmly stuck injectors or in the case of injectors where the male thread adapter cannot be fitted.



Caution! Prior to the repair, ensure that the **fuel system is not pressurised**. Tips on pressure reduction can be found in vehicle-specific service literature.

Use with male thread adapters

1. Remove the injector's electrical unit using the appropriate socket wrench inserts.
2. Screw the appropriate male thread adapter onto the thread of the injector.
3. Connect the slide hammer to the male thread adapter.
4. The injector can now be removed with appropriate hammer strikes.
5. Replacing removed injectors with new ones is recommended.
6. When fitting the injectors, always follow the vehicle manufacturer's instructions!

Use with female thread adapters (only in the case of firmly stuck injectors!)

1. Remove the injector's electrical unit using the appropriate socket wrench inserts.
2. Remove the internal screw by turning it anticlockwise.
3. Screw the appropriate female thread adapter into the injector.
4. Connect the slide hammer to the female thread adapter.
5. The injector can now be removed with appropriate hammer strikes.
6. Replacing removed injectors with new ones is recommended.
7. When fitting the injectors, always follow the vehicle manufacturer's instructions!

To protect the threads, all screw fittings must be tightened securely.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40003731

À partir de 12/2023

Outil d'extraction d'injecteur - 41 pièces



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Avant chaque utilisation, veillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Veillez à toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lorsque vous utilisez l'outil d'extraction.
- Éloignez vos mains et vos doigts des pièces en mouvement et des pièces chauffées dans le compartiment moteur.
- Faites toujours preuve de prudence lorsque vous travaillez sur des systèmes de carburant. Le carburant dans les conduites peut encore être pressurisé même si le moteur ne tourne pas !
- Ayez toujours un extincteur de **classe B** à portée de main lorsque vous travaillez sur des systèmes de carburant !
- Ne travaillez que dans des locaux bien aérés. Les vapeurs de carburant peuvent être dangereuses pour la santé.
- Tout carburant qui s'échappe doit être absorbé immédiatement à l'aide de moyens appropriés.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur les systèmes de carburant ! La fumée et les flammes nues peuvent provoquer un incendie !
- Pour éviter de démarrer le moteur par inadvertance, retirez la clé de contact avant d'utiliser l'outil.
- Après la réparation, vérifiez toutes les conduites de carburant et assurez-vous qu'elles sont toutes étanches.

Fonctionnement



Attention ! Utilisez toujours - si possible - un **adaptateur à filetage extérieur**. Les adaptateurs à filetage intérieur peuvent par exemple être utilisés pour le démontage d'injecteurs fortement grippés ou pour les injecteurs pour lesquels le montage de l'adaptateur à filetage extérieur n'est pas possible.



Attention ! Avant de procéder à la réparation, assurez-vous que le **système de carburant n'est pas sous pression**. Vous trouverez des indications sur la réduction de la pression dans la documentation de service spécifique au véhicule.

Utilisation avec des adaptateurs à filetage extérieur

1. Démontez l'unité électrique de l'injecteur à l'aide des douilles appropriées.
2. Vissez l'adaptateur à filetage extérieur adapté sur le filetage de l'injecteur.
3. Raccordez la masse coulissante à l'adaptateur à filetage extérieur.
4. Vous pouvez maintenant retirer l'injecteur à l'aide d'une masse coulissante.
5. Il est recommandé de remplacer les injecteurs démontés par de nouveaux injecteurs.
6. Lors du montage des injecteurs, respectez impérativement les instructions du constructeur du véhicule !

Utilisation avec des adaptateurs à filetage intérieur (uniquement pour les injecteurs fortement grippés !)

1. Démontez l'unité électrique de l'injecteur à l'aide des douilles appropriées. .
2. Retirez la vis intérieure en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Vissez l'adaptateur à filetage intérieur approprié dans l'injecteur.
4. Reliez la masse coulissante à l'adaptateur à filetage intérieur.
5. Vous pouvez maintenant retirer l'injecteur à l'aide d'une masse coulissante.
6. Il est recommandé de remplacer les injecteurs démontés par de nouveaux injecteurs.
7. Lors du montage des injecteurs, respectez impérativement les instructions du constructeur du véhicule !

Pour protéger les filetages, tous les raccords doivent être serrés à fond.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40003731

Aggiornato a 12/2023

Estrattore per iniettori - 41 pz.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti istruzioni:

- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- Controllare che lo strumento non presenti segni di usura prima di ogni utilizzo.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'estrattore.
- Tenere mani e dita lontane dalle parti in movimento e riscaldate del vano motore.
- Prestare sempre attenzione durante gli interventi sugli impianti di alimentazione. Il carburante nelle tubazioni potrebbe essere ancora pressurizzato anche se il motore non è in funzione!
- Durante gli interventi sugli impianti di alimentazione, tenere sempre a portata di mano un estintore della **classe di incendio B!**
- Lavorare solo in ambienti ben ventilati. I vapori di carburante possono causare danni alla salute.
- L'eventuale fuoriuscita di carburante deve essere assorbita immediatamente con mezzi idonei.
- Non fumare durante gli interventi sugli impianti di alimentazione! Il fumo e le fiamme libere possono causare un incendio!
- Per evitare che il motore si avvii accidentalmente, rimuovere sempre la chiave di accensione prima di utilizzare l'attrezzo.
- Dopo la riparazione, controllare tutte le tubazioni del carburante e assicurarsi che siano tutte sigillate.

Funzionamento



Attenzione! Se possibile, utilizzare sempre un **adattatore filettato maschio**. Ad esempio, gli adattatori con filettatura femmina possono essere utilizzati per smontare iniettori altamente bloccati o per iniettori in cui non è possibile montare l'adattatore con filettatura maschio.



Attenzione! Assicurarsi che l'impianto di alimentazione non sia pressurizzato prima della riparazione. Le informazioni sulla riduzione della pressione sono disponibili nella documentazione di assistenza specifica del veicolo.

Utilizzare con adattatori filettati maschi

1. Smontare l'unità elettrica dell'iniettore utilizzando gli appositi inserti della presa.
2. Avvitare l'adattatore filettato maschio appropriato sulla filettatura dell'iniettore.
3. Collegare il martello scorrevole all'adattatore filettato maschio.
4. L'iniettore può ora essere rimosso con colpi di martello appropriati.
5. Si consiglia di sostituire gli iniettori smontati con iniettori nuovi.
6. Durante l'installazione degli iniettori, osservare sempre le istruzioni del costruttore del veicolo!

Utilizzare con adattatori filettati femmina (solo per iniettori fortemente bloccati!)

1. Rimuovere l'unità elettrica dell'iniettore utilizzando gli appositi inserti della presa.
2. Rimuovere la vite interna ruotandola in senso antiorario.
3. Avvitare l'adattatore filettato femmina appropriato nell'iniettore.
4. Collegare il martello scorrevole all'adattatore filettato femmina.
5. L'iniettore può ora essere rimosso con colpi di martello appropriati.
6. Si consiglia di sostituire gli iniettori smontati con iniettori nuovi.
7. Durante l'installazione degli iniettori, osservare sempre le istruzioni del costruttore del veicolo!

Per proteggere le filettature, tutti i collegamenti a vite devono essere serrati saldamente.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de